

# La atenuación discursiva en el contexto de la acomodación comunicativa. Análisis de casos

**ANTONIO MANUEL ÁVILA MUÑOZ**

Profesor Titular de Lingüística General

Universidad de Málaga

Facultad de Filosofía y Letras

Campus Universitario de Teatinos

29070 Málaga

amavila@uma.es

## LA ATENUACIÓN DISCURSIVA EN EL CONTEXTO DE LA ACOMODACIÓN COMUNICATIVA. ANÁLISIS DE CASOS

**RESUMEN:** La atenuación es una categoría pragmática que se vinculó tradicionalmente con la teoría de la cortesía verbal y sus mecanismos. Sin cuestionar aquí las evidencias que pueden relacionar ambos fenómenos, proponemos una original hipótesis que apunta a que el fenómeno de la atenuación debería estudiarse también como un recurso discursivo relacionado con la teoría de la acomodación comunicativa. Tras la revisión de la relación entre cortesía y atenuación, en este estudio repasamos los fundamentos teóricos tanto de la teoría de la atenuación como de la teoría de la acomodación. Posteriormente, hemos analizado ejemplos extraídos del corpus lingüístico PRESEEA-Málaga para demostrar la relación entre atenuación y acomodación. Analizamos las funciones mitigadoras del discurso en un grupo de hablantes pertenecientes al nivel de instrucción alto, con estudios superiores finalizados. Creemos que los ejemplos analizados son suficientes para afirmar que ambos fenómenos lingüístico-comunicativos están relacionados.

**PALABRAS CLAVE:** atenuación; acomodación; funciones; Preseea-Málaga; análisis del discurso.

**SUMARIO:** 1. Introducción. 2. Marco teórico. 2.1. Atenuación y cortesía. 2.2. Teoría de la atenuación. 2.3. Teoría de la acomodación. 3. Metodología. 4. Análisis de ejemplos. 5. Conclusiones.

## DISCURSIVE MITIGATION IN THE CONTEXT OF COMMUNICATIVE ACCOMMODATION. CASE ANALYSIS

**ABSTRACT:** Mitigation is a pragmatic category traditionally linked to the theory of verbal politeness and its mechanisms. Without questioning the evidence that relates both phenomena, in this work we propose an original hypothesis that points out that the phenomenon of attenuation should be studied as a discursive resource related to the theory of communicative accommodation. After reviewing the relationship between politeness and attenuation, in this study we review the theoretical foundations of both attenuation theory and accommodation theory. Subsequently, we have analyzed examples taken from the PRESEEA-Málaga linguistic corpus to demonstrate the relationship between attenuation and accommodation. The mitigating functions of discourse are analyzed in a group of speakers belonging to the high educational level, with completed university studies. We believe that the analyzed examples are sufficient to be able to affirm that both linguistic-communicative phenomena are related.

**KEYWORDS:** mitigation; accommodation; attenuation; Preseea-Málaga; discourse analysis.

**SUMMARY:** 1. Introduction. 2. Theoretical framework. 2.1. Attenuation and courtesy. 2.2. Attenuation theory. 2.3. Theory of accommodation. 3. Methodology. 4. Analysis of examples. 5. Conclusions

## ATTÉNUATION DISCURSIVE DANS LE CONTEXTE DE L'ACCOMMODATION COMMUNICATIVE. ANALYSE DE CAS

**RÉSUMÉ:** L'atténuation est une catégorie pragmatique traditionnellement liée à la théorie de la politesse verbale et de ses mécanismes. Sans remettre en cause les preuves qui relient les deux phénomènes, nous proposons dans cet article une hypothèse originale qui souligne qu'en réalité, le phénomène d'atténuation doit être étudié comme une ressource discursive liée à la théorie de l'accommodation communicative. Après avoir examiné la relation entre la politesse et l'atténuation, dans cette étude, nous passons en revue les fondements théoriques de la théorie de l'atténuation et de la théorie de l'accommodation. Nous avons analysé des exemples tirés du corpus linguistique PRESEEA-Málaga pour démontrer la relation entre l'atténuation et l'accommodation. Les fonctions atténuantes du discours sont analysées dans un groupe de locuteurs avec des études supérieures terminées. Nous pensons que les exemples analysés sont suffisants pour pouvoir affirmer que les deux phénomènes linguistiques-communicationnels sont liés.

**MOTS-CLÉS:** atténuation ; accommodation communicative ; Preseea-Málaga ; analyse du discours ; pragmatique.

**SOMMAIRE:** 1. Introduction. 2. Cadre théorique. 2.1. Atténuation et courtoisie. 2.2. Théorie de l'atténuation. 2.3. Théorie de l'accommodation. 3. Méthodologie. 4. Analyse des exemples. 5. Conclusions

**Fecha de Recepción:** 07/09/2020

**Fecha de Revisión:** 21/12/2020

**Fecha de Aceptación:** 25/03/2021

**Fecha de Publicación:** 01/12/2021 DOI: <http://dx.doi.org/10.25267/Pragmalinguistica.2021.i29.02>

## La atenuación discursiva en el contexto de la acomodación comunicativa. Análisis de casos<sup>1</sup>

ANTONIO MANUEL ÁVILA MUÑOZ

### 1. INTRODUCCIÓN

Mitigar el efecto de una acción consiste en rebajar la tensión, el valor o el previsible impacto negativo de un hecho o de un acontecimiento. La atenuación discursiva es una categoría pragmática que emplean muy frecuentemente los hablantes para reducir la importancia e intensidad de lo que se dice o la carga negativa que puedan tener ciertos mensajes. En general, la atenuación lingüística consiste en utilizar mecanismos que mitiguen, de manera explícita, un menor compromiso del hablante hacia lo que expresa. A lo largo de la historia de los estudios sobre la atenuación comunicativa, el concepto se ha desarrollado desde ámbitos y corrientes de investigación diferentes, aunque en especial ha llamado la atención de pragmáticos, sociolingüistas y analistas del discurso. Los primeros trabajos que abordaron el fenómeno coincidían en señalar que se trataba de un recurso lingüístico asociado a las estrategias de cortesía cuya función era suavizar el discurso en busca de la aceptación del oyente o, en ocasiones, del propio hablante. Actualmente, no obstante, la atenuación comunicativa se ha desvinculado en parte de la cortesía comunicativa y es considerada un fenómeno sociopragmático relacionado con la imagen de los hablantes y su proyección, y con las imágenes de los interlocutores y de “otros” (M. Albelda Marco, 2016, 2018a; A. M. Cestero Mancera, 2020; M. Albelda Marco y A. M. Cestero Mancera 2020; A. M. Cestero Mancera y M. Albelda Marco, 2020). En esta línea, los fenómenos mitigadores del discurso podrían considerarse, desde nuestro punto de vista, como uno más de los grupos de recursos que se estudian en el ámbito general de la teoría de la acomodación comunicativa.

Nuestro propósito es identificar y estudiar en las principales funciones de la atenuación sintetizadas en el trabajo de A. Briz Gómez y M. Albelda Marco (2013: 18) procedimientos discursivos que nos permitan relacionar los mecanismos de mitigación con estrategias propias de la acomodación comunicativa. Para ello, vamos a analizar cualitativamente 12 entrevistas semidirigidas a hablantes de nivel de instrucción alto pertenecientes al corpus oral del *Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y América* en Málaga (PRESEEA-Málaga).

### 2. MARCO TEÓRICO

El inicio del estudio sobre la atenuación discursiva propiamente dicho se remonta a los años 70 con los trabajos pioneros de R.

---

<sup>1</sup> Este trabajo ha sido posible gracias al apoyo del Proyecto de la Agencia Nacional de Investigación Española “Agenda 2050. El español de Málaga: procesos de variación y cambio espacial y social” (PID2019 104982GB C5-2).

Lakoff (1973) y W. Labov (1966, 1972). Más tarde, la tradición se consolidó con los estudios de B. Fraser (1990); D. Bravo (1993); H. Haverkate (2004); A. Briz Gómez (1995, 1998); J. Puga Larraín (1997); F. J. Ballesteros Martín (2002); M. Albelda Marco (2005, 2012a); C. Caffi (2007); M. Albelda Marco y A. M. Cestero Mancera (2011); S. Schneider (2013); A. M. Cestero Mancera (2011), entre otros. Aunque actualmente resulta una postura discutida, la atenuación fue considerada en los orígenes de su estudio como una estrategia más de cortesía comunicativa, por lo que merece la pena intentar deslindar ambos conceptos antes de centrarnos en su definición para demostrar la conveniencia de estudiarla, complementariamente, en el marco general de la teoría de la acomodación comunicativa.

## 2.1. ATENUACIÓN Y CORTESÍA

En el origen de los estudios sobre los mecanismos de la atenuación se insistió en una relación poco discutida entonces entre atenuación y cortesía. Sin embargo, estos conceptos no se refieren exactamente al mismo fenómeno comunicativo, tal y como han demostrado investigaciones sociopragmáticas recientes (M. Albelda Marco, 2016, 2018a; A. M. Cestero Mancera, 2020; M. Albelda Marco y A. M. Cestero Mancera 2020; A. M. Cestero Mancera y M. Albelda Marco, 2020). Incluso en algunos de ellos (A. M. Cestero Mancera, 2020), se insinúa la relación del fenómeno de la atenuación con la acomodación, aunque no directamente desde la teoría sociolingüística, como proponemos en el presente estudio.

La cortesía, en cualquier caso, fue considerada uno de los constituyentes explicativos de la atenuación, aunque no el único. Ambas estrategias no son completamente equivalentes y, más bien, podría observarse que, a veces, las estrategias atenuadoras incluyen mecanismos propios de la cortesía verbal. Los procedimientos discursivos empleados tanto en la cortesía como en la atenuación tratan de conseguir un acercamiento entre el hablante y el oyente y, en ese sentido, se observan mecanismos de estrategia discursiva muy similares. Sin embargo, las diferencias son manifiestas y aparecen sintetizadas a continuación:

1. Autores como Briz Gómez consideran que en el análisis de la conversación coloquial es fácil encontrar recursos mitigadores relacionados con la eficacia y la eficiencia pragmática, con la imagen generada y “en menor medida con la imagen de cortesía” (A. Briz Gómez, 1995: 17).

2. Albelda Marco propone tener en cuenta que la atenuación es un fenómeno o estrategia lingüístico-comunicativa, mientras que la cortesía es un fenómeno más bien de carácter social (M. Albelda Marco, 2003: 305; M. Albelda Marco, 2016 y 2018a). Para esta autora, la cortesía puede manifestarse de diversas formas, entre las que se encuentran las propias de las estrategias de atenuación (M. Albelda Marco, 2003: 305; M. Albelda Marco y A. M. Cestero Mancera, 2020).

3. De hecho, la cortesía no siempre logra explicar completamente el uso de fórmulas de atenuación ya que, a veces, estas fórmulas ni siquiera pueden relacionarse de forma directa con la imagen del hablante (A. M. Cestero Mancera, 2020; A. M. Cestero Mancera y M. Albelda Marco, 2020). En el caso

de la puesta en marcha de recursos propios de la cortesía comunicativa, sin embargo, el individuo siempre siente amenazada en mayor o menor medida su autoimagen (A. M. Cestero Mancera, 2017: 59).

4. Aunque la cortesía puede lograrse mediante recursos no exclusivamente lingüísticos —como el empleo de estrategias suprasegmentales o, incluso, no verbales—, recientes estudios realizados sobre atenuación en el marco del PRESEEA han demostrado que los recursos paralingüísticos como la risa, los arrastres, las bajadas de volumen, etc. son de uso habitual para mitigar. Tal es así que en algunas ciudades donde se han realizado estos estudios, como Madrid o Valencia, son los más usados por determinados sociolectos (A. M. Cestero Mancera, 2014a; M. Albelda Marco, A. M. Cestero Mancera, S. Guerrero González y M. Samper Hernández, 2020; M. Estellés Arguedas y A. Cabedo Nebot, 2020).

### 2.3. TEORÍA DE LA ACOMODACIÓN

Desde nuestra perspectiva, la complejidad del acontecimiento mitigador exige entenderlo como un fenómeno pragmalingüístico dentro de las acciones consideradas de acercamiento entre los interlocutores y, en consecuencia, consideramos que su estudio podría integrarse en el modelo general de la teoría de la acomodación lingüística.

La teoría de la acomodación surge en el ámbito de la psicología social (H. Giles, D. Taylor y R. Bourhis, 1973; H. Giles y P. Smith, 1979). Las primeras investigaciones se propusieron el objetivo de explicar cómo los individuos se influyen mutuamente durante una interacción lingüístico-social y, más específicamente, cómo los individuos podrían monitorizar y variar su comportamiento lingüístico adecuándolo al de su interlocutor y a las reacciones que los enunciados lingüísticos provocaban en ellos. Este acercamiento fue concebido, inicialmente, como una crítica a ciertos aspectos del marco sociolingüístico desarrollado por William Labov (1966). En su origen, se pretendía desplazar el foco del contexto social (Labov) para centrarlo en el individuo, sus características psicológicas y la interacción comunicativa en sí misma. Mientras que el paradigma laboviano se basaba, por aquel entonces, en la producción lingüística de un individuo influida por la situación (formal *vs.* informal, situación de entrevista *vs.* lectura de texto), Giles intentó describir la conducta lingüística del hablante basándose en la influencia del interlocutor y, según el caso, del entrevistador.

Posteriormente, P. Trudgill (1986) distinguió dos tipos de acomodación lingüística: a) acomodación a corto plazo (o transitoria) y, b) acomodación a largo plazo (que, en realidad, consiste en una acomodación a corto plazo permanente o mantenida sistemáticamente). Según Trudgill, la acomodación a largo plazo suele darse entre individuos de diferente comunidad de habla e implica la elección de variedades diatópicas; en cambio, la acomodación a corto plazo se da en el interior de una misma comunidad de habla y en sus manifestaciones se observan determinadas variaciones diafásicas.

Para explicar el grado de acomodación lingüística, Labov propuso la diferenciación entre *marcadores* e *indicadores* y su relación con la conciencia sociolingüística del hablante (W. Labov, 1972). Los indi-

cadore, a los que definió como rasgos lingüísticos de los que el hablante no es consciente, raramente varían o se acomodan en casos de contacto dialectal. Los marcadores, en cambio, suelen ser conscientes, por lo que los hablantes los usan de manera más explícita.

Más adelante, la primera versión de la teoría de la acomodación, centrada mayormente en los rasgos lingüísticos del discurso, fue ampliada y convertida en la teoría de la acomodación comunicativa (H. Giles, N. Coupland y J. Coupland, 1991) en la que, además de rasgos meramente lingüísticos del discurso se introdujeron otros aspectos de la comunicación, como la velocidad de habla, los gestos, el contacto visual, etc. La teoría de la acomodación comunicativa se basa en tres conceptos clave: a) *convergencia*, que consiste en una estrategia a través de la cual los hablantes tratan de adaptarse al habla de sus interlocutores mediante el empleo de elementos lingüísticos propio de ellos con la intención de ganar su aprobación (lingüística, social, etc.) o para expresar solidaridad; b) *divergencia*, descrita como un proceso mediante el cual los hablantes intentan acentuar las diferencias con respecto al habla de sus interlocutores que puede estar motivada por un deseo de expresar desaprobación o distancia social y, c) *mantenimiento*, que sucede en los casos en los que el hablante no desea ajustar su discurso ni en un sentido convergente ni divergente.

Los hablantes desearán converger hacia el interlocutor dependiendo de sus necesidades de aprobación social, siempre y cuando el coste de esta convergencia sea proporcionalmente inferior a las recompensas adquiridas. La divergencia supondrá que el hablante quiera acentuar las diferencias entre su grupo y el de su interlocutor. Ambas estrategias se identificaron como estrategias de comunicación.

A. Bell (1984: 159), por su parte, propone en su “diseño de audiencia” (*audience design*) que los hablantes “responden fundamentalmente a otras personas, que los hablantes consideran a su interlocutor y, a partir de él, diseñan sus realizaciones lingüísticas [...] los hablantes, por tanto, diseñan su estilo en función de su audiencia” [traducción propia]. Para Bell, el diseño de la audiencia explica todas las opciones lingüísticas que lleva a cabo un hablante, la forma de sus actos de habla, los pronombres que elige, el uso de honoríficos o los casos de variación estilística. La audiencia (presente o ausente) recibe las realizaciones del hablante, pero su rol no es pasivo; la audiencia responde, valora y critica las realizaciones que el hablante realiza (A. Bell, 1984: 161). En este sentido, el autor propone un “modelo de acomodación” revisado que se centra en el interlocutor y que es similar al que propuso N. Coupland (1984) en su estudio de una agencia de viajes en Cardiff, cuando registró las interacciones con los clientes y cuantificó su grado de acomodación a ellos (Sue, la empleada, se acomodaba a las realizaciones lingüísticas de sus clientes, que variaban en la escala social, con el fin de lograr beneficios económicos y lograr acercamiento social). Tanto N. Coupland (1984) como A. Bell (1984) consideran que el hablante es capaz de diseñar su estilo para que este encaje en los distintos grupos de interlocutores a los que puede llegar a acceder.

R. B. Le Page y A. Tabouret-Keller (1985: 14) relacionan la acomoda-

ción con la identidad del hablante y la búsqueda de su lugar en la sociedad. De este modo, los autores propusieron un modelo multidimensional de lengua, conocido como “modelo de proyección”. Según este modelo, los hablantes proyectan una identidad individual (y particular) llevando a cabo *actos de habla* similares a los de los hablantes con los que se quieren identificar; es decir, mediante los *actos de habla* (que los autores consideran como *actos de identidad*) los hablantes proyectan y revelan su identidad personal y buscan una posición de aceptación o un papel concreto en un grupo social a través de sus interlocutores.

D. Markham (1997: 49-53) considera que la acomodación sucede cuando existe una alteración del comportamiento lingüístico a fin de conseguir proximidad (psicológica o social), para expresar similitud de estatus, actitudes lingüísticas o pertenencia a grupo social. La acomodación, para Markham, sería parte de un acercamiento al *ambiente lingüístico* y podría desembocar, incluso, en un cambio de acento, adopción del estilo de habla del otro, etc. Por tanto, la acomodación dependería del ambiente lingüístico al que el hablante está expuesto y surgiría automática, inintencional o reflexivamente, y como resultado de esta exposición. Para Markham, no tiene que existir intención del hablante, consciente o inconsciente, de integrarse socialmente para que se produzca la acomodación; esta puede formar parte de una respuesta automática a un estímulo repetido con un alto índice de frecuencia.

Para A. Foreman (2003: 29-30) tanto la teoría de la acomodación como la posterior teoría de la acomodación comunicativa están jerárquicamente orientadas, ya que H. Giles, T. Donald y R. Y. Bourhis (1973) afirman que la convergencia o la divergencia pueden darse únicamente en sentido ascendente o descendente en la escala o *continuum* social. Esto daría a entender que solo puede existir convergencia o divergencia en estos dos sentidos, dibujándose así una idea de jerarquía social. Esta idea de convergencia o divergencia en el eje vertical o jerárquico dio lugar a estudios en los que se afirmaba la importancia de la *variable de poder* (H. Giles y P. Smith, 1979; E. Jones et al., 1999). Según A. Foreman (2003: 30-31) la variable de poder puede ser importante cuando se analizan sociolectos, pero es claramente menos importante cuando se analizan variedades regionales o acentos; la acomodación entre variedades regionales parece algo ajena a la jerarquía y se conoce como *acomodación horizontal*. La *acomodación vertical*, en cambio, tiene lugar entre sociolectos. Y es importante distinguir estos conceptos ya que la acomodación vertical supone ajustes en el repertorio lingüístico de los hablantes, mientras que la acomodación horizontal supone únicamente adquisición.

La teoría de la acomodación comunicativa, no obstante, también ha sufrido considerables críticas, aunque ninguna de ellas impide la consideración del fenómeno de la atenuación como un acontecimiento de acomodación comunicativa. La mayor parte de esas críticas surgen del ámbito de investigadores interesados en el estudio de las situaciones de variedades en contacto. P. Auer y F. Hinskens (2005: 335) pusieron el énfasis en que no todas las situaciones de acomodación se generan en presencia de los interlocutores en la interacción, pues



puede ser suficiente la existencia de un estereotipo o modelo abstracto que los hablantes posean de la variedad o del grupo con el que desean identificarse. Así, los hablantes adoptan o suprimen rasgos lingüísticos para identificarse con un grupo social, no necesariamente con un individuo. Para los autores, la presencia del interlocutor (sea este del grupo o no al que quieren acomodarse) es irrelevante.

También P. Kerswill y A. Williams (2000: 69-74) encontraron inconvenientes en el estudio de P. Trudgill (1986). Para ellos, la acomodación no se relaciona únicamente con la conciencia sociolingüística de los hablantes, sus ideas sobre los estereotipos o el prestigio. Por el contrario, la única forma de explicar la acomodación consistiría en describir qué factores lingüísticos internos (ya mencionados por P. Trudgill, 1986) pero también externos como el tipo cognitivo, pragmático, interactivo, sociodemográfico, etc. condicionan la acomodación. En este sentido, en su estudio sobre dialectos en contacto en tres ciudades de Reino Unido, P. Kerswill y A. Williams (2002) también criticaron la noción de *saliencia* propuesta por P. Trudgill (1986) entendida como la percepción cognitiva de un rasgo lingüístico y propusieron que la estigmatización es sociolingüística y es una *señal* (*sign*) de *saliencia*; la *saliencia* no es una explicación de la estigmatización, es una *señal* de que la estigmatización existe.

Finalmente, ya sea en su trabajo del 2000 como en el de 2002, P. Kerswill y A. Williams recalcan “la necesidad de ir a lo individual” para entender los mecanismos de la acomodación y que “antes de que las interacciones a corto plazo entre hablantes de variedades similares lleven a cambios lingüísticos permanentes, las condiciones sociales deben ser las propicias [...] lo que se traducirá en cambios cuasi permanentes o acomodación a largo plazo” (P. Kerswill y A. Williams, 2000: 65).

### 3. METODOLOGÍA

Tanto los estudios sobre la atenuación lingüística como los de acomodación comunicativa suelen realizarse a partir de la explotación de corpus orales de comunidades de habla concretas. Esta es, sin duda, la mejor manera de analizar estos recursos, ya que las características del código escrito facilitan que los hablantes puedan controlar su discurso de manera planificada y tanto los recursos atenuantes como los tradicionalmente considerados de acomodación comunicativa son menos naturales.

El *Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y América* (PRESEEA) fue diseñado por F. Moreno Fernández para describir, analizar y comprender la diversidad lingüística del español a partir de la recopilación y la explotación de corpus orales de las comunidades de habla de lengua española en todo el mundo (PRESEEA, 2003; F. Moreno Fernández, 2006; A. M. Cestero Mancera, 2012a). Los materiales recogidos se rigen por directrices metodológicas que marcan las pautas de actuación de todos los grupos que se integran en el proyecto. En resumen, las principales directrices de actuación conjunta pueden consultarse en la página oficial del Proyecto (<https://pre->

seea.linguas.net/) y fueron expuestas en 1996 por Moreno Fernández:

- a) El proyecto estudia núcleos urbanos, monolingües o bilingües, donde exista arraigo de una comunidad hispanohablante formada por más de 100 mil personas.
- b) Todos los sujetos informantes de PRESEEA son miembros reconocidos de estas comunidades, bien por nacimiento, bien por un determinado número de años de residencia en la comunidad estudiada.
- c) La selección de informantes se establece a partir de cuotas con afijación uniforme creadas a partir de las variables género (mujer/hombre), edad (20-34 años; 35-54 años; 55 o más) y nivel de instrucción (analfabetos o estudios primarios finalizados; estudios secundarios finalizados; estudios superiores acabados).
- d) Las comunidades con poblaciones de hasta un millón de habitantes, aportan 54 informantes al proyecto. Para núcleos poblacionales de más de un millón de habitantes, se sugiere el empleo de muestras de 72 o de 108 informantes. Se prevé la posibilidad de estudiar núcleos concretos (barrios, sectores, distritos) dentro de urbes de grandes dimensiones.
- e) La recolección de los materiales se realiza a partir de la grabación advertida de conversaciones semicontroladas mediante el empleo de guiones articulados en módulos temáticos que favorecen el acceso a una amplia gama de tipos discursivos. La naturaleza de las entrevistas semidirigidas provoca situaciones comunicativas semiformales donde el entrevistador intenta que el entrevistado se sienta lo más cómodo posible con objeto de obtener respuestas lingüísticas naturales en lo que resulta ser un laboratorio privilegiado donde se ponen en marcha diversos recursos que intentan salvar o, al menos, minimizar, la conocida paradoja del observador (W. Labov, 1972: 209).
- f) La duración de las grabaciones oscila entre los 45 y los 90 minutos.
- g) Se contempla el uso de cuestionarios sociolingüísticos que sirven para obtener información sociológica complementaria de los informantes.
- h) Por último, el material se almacena en formato electrónico y se translitera de forma homogénea según unas convenciones de anotación y enriquecimiento de textos que persiguen mantener las principales características e incidencias que tienen lugar durante el proceso de grabación.

En la actualidad, la tarea ha posibilitado el acceso a materiales orales que pueden ser explotados desde diferentes áreas lingüísticas: fonética y fonología, morfología, sintaxis, análisis del discurso, pragmática, etcétera.

Uno de los temas prioritarios propuestos en el marco de este Proyecto es el estudio coordinado de la atenuación, para lo que se diseñó una guía específica de estudio de este fenómeno (A. M. Cestero Mancera y L. Rodríguez Alfano, 2014). Albelda Marco y Cestero Mancera han sido pioneras en sus investigaciones sobre la atenuación en el



contexto PRESEEA. En sus trabajos examinan algunas entrevistas realizadas en sus respectivas zonas de origen (Valencia, 2011, 2012, 2013, 2018b y Madrid-Alcalá, 2011, 2012b, 2014b, 2015 y 2017). Se trata de estudios en los que se analizan los recursos atenuantes y los actos del habla con atenuación de muestras de informantes estratificadas por género, edad y nivel de instrucción académica. En esos estudios pioneros, las autoras establecieron los criterios y las variables y variantes para el análisis completo, profundo y coordinado del fenómeno, desde una perspectiva sociopragmática, a partir de su uso y funcionamiento en el habla de sus respectivas urbes, Valencia y Madrid (A. M. Cestero Mancera y M. Albelda Marco, 2012; A. M. Cestero Mancera y L. Rodríguez Alfano, 2014); posteriormente, siguiendo la metodología propuesta, se han estudiado completamente ya los corpus de Las Palmas de Gran Canaria (M. Samper Hernández, 2017, 2018) y Santiago de Chile (S. Guerrero González et al. 2020).

La presente investigación se origina en un estudio previo donde se analizaron los textos que componen el corpus oral de hablantes con nivel de instrucción alto de PRESEEA-Málaga (A. M. Ávila Muñoz y M. Rodríguez Cruces, 2020). En aquella ocasión trabajamos con una submuestra de 12 entrevistas seleccionadas aleatoriamente (N=12; 6 mujeres y 6 hombres). Se establecieron los tres grupos de edad que determina el proyecto PRESEEA. En esquema, la distribución de la muestra puede observarse en la Tabla 1.

EDAD	GÉNERO	
Grupo 1 (20-34 años)	Mujer (N=2)	Hombre (N=2)
Grupo 2 (35-54 años)	Mujer (N=2)	Hombre (N=2)
Grupo 3 (55 o más)	Mujer (N=2)	Hombre (N=2)

Tabla 1: Muestra. Nivel de instrucción alto

#### 4. ANÁLISIS DE EJEMPLOS

Una vez seleccionadas las entrevistas, se identificaron las tres funciones de la atenuación señaladas por A. Briz Gómez y M. Albeida Marco (2013: 18) (autoprotección, prevención y reparación) y se buscaron en cada una de ellas ejemplos donde se manifestasen procedimientos característicos de acomodación comunicativa entre los interlocutores. A modo de ejemplos ilustrativos, a continuación mostramos dos casos por cada una de las funciones consideradas, aunque los ejemplos son más abundantes en todos los grupos de edad estudiados y en ambos géneros.

1. Función de autoprotección. Evitar o reducir el compromiso del hablante con lo dicho. Salvaguarda del ego.

(Ejemplo 1. Sujeto 711, entrevista 1380)

“E.: ¿cómo era vuestra amistad? ¿cuántas formabais la pandilla?

I.: seis o / ¡las más íntimas! / todas éramos muy altas / ¡menos tu madre! (*risas*) / que era la más *chiquitilla* (*risas*) / *no es que lo diga yo ¿eh?* / preguntale a ella / se lo tomaba a broma / pero teníamos una amistad muy grande ¿eh?

E.: sí, claro.

I. bueno, tu madre no era la más *bajita* / a ver / Emilia era más *bajita* que ella ¿eh? / lo pasábamos muy bien / nunca hubo problemas de una / y otra / o sea todo era pasarlo bien / el / o sea amigas de verdad / han pasa(d)o un montón de años // y seguimos *pue(s)* / pues amigas ¡como siempre! / aunque ahora nos veamos menos y / *que no por mí, que conste / ¡y demás!* / con tu tía lo mismo / estudiamos el bachiller desde se / desde segundo me parece de bachiller // [eeh/] nos conocemos // después ellas *pue(s)* se fueron a trabajar y yo seguí estudiando / *pero vuelvo a repetirte / yo con ellas siempre me he llevado muy bien / te lo juro*".

En este fragmento, se le pregunta a la entrevistada por su adolescencia, época en la que mantuvo una estrecha relación de amistad con la madre y la tía de la entrevistadora. Los mecanismos atenuadores marcados en cursiva muestran el afán de la entrevistada por acomodar continuamente su discurso y anticiparse a una posible interpretación equivocada de lo expresado por parte de la entrevistadora.

(Ejemplo 2. Sujeto 64. Entrevista 819)

"E.: ¡ah! / ¡tú ya la tienes hecha! // y ¿por qué ha(s) / has toma(d)o la deci / la decisión de ser objetor?

I.: pues porque me / *independientemente* ya de que la mili *me parezca* una una falta / o sea un / un tiempo perdi(d)o de forma increíble y / y de otras muchas cosas negativas que cuentan de la mili / sobre todo / porque *yo creo que yo* no tengo por qué aprender a matar / *no sé qué pensarás tú* / pero para mí saber manejar un arma es aprender a matar entonces / *yo no / a mí* la verdad es que nunca me gustaría / *¡no sé!* / el día de mañana en una situación extrema / si llegara *¡pues no sé cómo actuaría!* / ¿me entiendes?

E.: sí / claro / yo sí la hice

I.: *bueno a ver* / pero por eso digo *yo hoy por hoy* / y pensándolo en frío *pue(s)* / soy de los que opino que / ¡que no! / que yo armas no / y *¡bueno!* / y tal vez en una situación límite / pues sí

E.: ¡joye! que yo soy pacifista ¿eh? yo opino como tú.

I.: ¡claro! que queda mu(y) bonito decirlo pero luego en la realidad *no sé cómo quedaría* pero / yo en situaciones extremas / prefiero que me maten a que yo mate / porque *yo no sé* si luego el resto de mi vida *podría* / seguir aguantando en mi conciencia eso ¿no? / *tú ya me entiendes*".

El Ejemplo 2 muestra un fragmento donde se le ha preguntado al entrevistado por su opinión acerca del servicio militar y su relación personal con las armas. El sujeto, a través de construcciones verbales que expresan incertidumbre (*no sé, yo creo que yo*), verbos que expresan opinión en forma de duda o de probabilidad (*podría*), partículas de control de contacto con el interlocutor (*¿no?*) atenúa el discurso y lo va adaptando a las reacciones de su interlocutor. De hecho, cuando el entrevistador manifiesta abiertamente su convencimiento pacifista y antimilitarista, el discurso del informante se hace más seguro y rotundo en su alegato contra las armas.

2. Función de prevención. Reducir la repercusión de lo expresado. Manifestar acuerdo o buscarlo.

(Ejemplo 3. Sujeto 64, entrevista 819)

E.: ¿cuánto tiempo lleváis juntos? (fragmento ininteligible)

I.: ¿saliendo? sí sí

E.: *¡un momento!* / si alguna pregunta no la queréis contestar

I.: que no

E.: en cualquier momento podéis decir no *y punto ¿eh?* / que

I.: ¡bueno!

E.: *que hay confianza / lo que yo no quiero es que os sintáis incómodos*

I.: ya ya / no te preocupes

E.: de hecho, si hay alguna *preguntilla* que no queréis contestar, me lo *decís y punto* / pasamos a otra cosa / *que yo lo que quiero es agradar (risas)*".

En el Ejemplo 3, la entrevistadora formula una pregunta que podría ser incómoda para el informante. Por medio de estrategias atenuadoras pretende adaptar y acomodar el guion de la entrevista de manera plenamente consciente para intentar reducir la incomodidad que pudiera producir la indiscreta pregunta. Hasta tal punto es así que, al final del ejemplo, el entrevistador se muestra incluso dispuesto a modificar el guion previsto con tal de que el informante no sienta amenazada su privacidad.

(Ejemplo 4. Sujeto 706, entrevista 1599)

I.: porque estos locales son carísimos / aquí lo más / lo más cerca que había era El Corte Inglés / tú ten en cuenta que por aquí los locales eran muy caros *y ¡claro!* / ¿quién iba a poner un supermercado? / lo que mejor nos viene es el supermercado de Eroski / el edificio es feísimo porque parece una fábrica (risas)

E.: ¡uy es verdad! ¡qué feo es!

I.: *feo no ¡el edificio es horrible!* / ¿lo ves desde ahí?

E.: sí, claro / es muy feo

I.: *¡es horroroso!* / no te cortes / ¡eso no debía ni de estar ahí! / esta gente lo han hecho creyendo / que están en Bilbao // aunque yo / los critico y me dicen que no / que la empresa de esa / ¡es Larios! / la empresa no son los vascos (risas) / *pero ¡bueno!* lo han hecho tan feo que no parecen nuestros

E.: desde luego

I.: y los *arbolitos* que le han puesto en la / la puerta ¡de pena! / en tres años todavía no han crecido *¿eh?* / E.: ¿en serio?

I.: como te lo digo / han tenido una puntería *¿me entiendes?* / que yo me da una gana de coger / *te lo digo de verdad* / de esas notas que (risas) / que tienen ellos allí / *¿sabes?* / "*deme usted una sugerencia no sé qué*" y decirle "*¡hijo de mi vida! ¡qué puntería habéis tenido con los arbolitos!*" / *porque ¡hay que ver los arbolitos que han puesto!* / *¿tú me entiendes?* / que no han crecido *¿eh?*".

A la entrevistada se le ha preguntado en el Ejemplo 4 por la zona en la que vive y esta aprovecha para mostrar su opinión sobre un nuevo edificio en el que se ha abierto un centro comercial. Se observa como a medida que avanza su relato y encuentra la aprobación de su interlocutora, exagera su exposición conscientemente sin olvidar el empleo de estrategias atenuadoras: elementos prosódicos, ironía, diminutivos y el uso continuo de partículas de contacto con el interlocutor en lo que parece una manera de evaluar el efecto que la crítica está teniendo en él.

3. Función de reparación. Reparar una posible amenaza a la ima-

gen del oyente. Evitar imponer el yo. Justificar o evitar un posible desacuerdo.

(Ejemplo 5. Sujeto 725, entrevista 85)

E.: ¿qué recuerdos tienes del colegio?

I.: ¡imagínate! / yo tengo cincuenta y nueve años / ¡muy buenos! / de buenos compañeros / de muchas cosas / de *¡yo qué sé!* / ¡de todo! // ¡tengo de todo! lo que pasa que ¡ya te digo! / ¡lo malo lo he aparta(d)o a un la(d)o! / lo peor eran los profesores

E.: ajá

I.: *bueno / tú ya me entiendes / estoy hablando de hace muchos años, no de ahora ¿eh?* / *que ahora estáis muy bien preparados*

E.: ¡claro!

I.: es que antes era profesor cualquier inútil / *hablo de antes ¿eh?* / ya digo que ahora las cosas son distintas / pero antes / *ahora es una carrera universitaria / pero antes / en fin / antes / ¿sabes lo que quiero decirte?* / *ahora por supuestísimo que no tiene nada que ver*

E.: ya ya

I.: pero tú piensa que mi / mi preparación en mis tiempos era / cuando el tortazo estaba a la orden del día / o sea que cualquier profesor de primaria y eso // estaba autoriza(d)o para pegarte *sencillamente* por / por lo más tonto y lo más nimio *¿no?* / *qué te voy a decir yo a ti de lo que pasa ahora, ¿no?*

E.: [uhum/]

I.: entonces es / *¡fue durillo!* / *lo que tú / eso lo sabrás ¿o no?*.

El Ejemplo 5 muestra un fragmento donde el entrevistado comenta sus recuerdos de la escuela de hace 50 años. Aunque su relación con los compañeros era buena, mantiene muy mal recuerdo de la formación, preparación y actuación de sus profesores. Al advertir que su interlocutora es profesora, mitiga su discurso usando fórmulas constantes de adecuación y acomodación a través de la búsqueda permanente de la sensación de que la entrevistadora está entendiendo que las críticas se refieren a los profesores antiguos y no a los actuales.

(Ejemplo 6. Sujeto 1010. Entrevista 32)

E.: yo he viajado muchísimo / y créeme / donde peor me han tratado han sido los catalanes / a los catalanes no los trago

I.: ¿no me digas?

E.: sí / yo con los catalanes no quiero saber nada

I.: mi madre es de Lérida

E.: *a ver / no quiero decir que todos sean igual ¿eh?* / yo te hablo de mi experiencia

I.: sí / ya ya / claro

E.: *yo no estoy diciendo nada de tu madre ¿eh?*

I.: (risas)

E.: yo es que cuando he ido a Cataluña *habré tenido mala suerte*

I.: cuéntame cuéntame

E.: *no / a ver / no quiero que me malinterpretes ¿eh?* / *no quiero decir que todos sean iguales / la mayoría de los catalanes son excelentes personas ¿eh?*.

El Ejemplo 6 muestra un claro ejemplo de reparación de la imagen dañada de la madre de la entrevistadora. Aunque la entrevistada comienza generalizando su opinión negativa sobre los catala-

nes, desde el momento en que la entrevistadora la informa de que su madre es de Lérida, modera su discurso mediante fórmulas de acomodación constantes que tratan de moderar su contundente opinión original. El resultado es que finaliza su intervención negando precisamente su opinión inicial sobre los catalanes (del *a los catalanes no los trago... yo con los catalanes no quiero saber nada* pasa a *la mayoría de los catalanes son excelentes personas ¿eh?*).

## 5. CONCLUSIONES

La tradición popular atribuye a Groucho Marx la frase *Estos son mis principios, pero si no le gustan, tengo otros*. Al parecer, esta sentencia apareció por primera vez en la prensa de Nueva Zelanda a finales del siglo XIX como crítica a determinados políticos de la época capaces de modificar sus ideales para acomodarlos a la opinión de la mayoría.

Si atendemos al análisis de los ejemplos presentados en el apartado anterior, parece que esa fórmula de acomodación encuentra en los procedimientos de atenuación discursiva una manera eficaz de materializarse. Los hablantes de la ciudad de Málaga con un nivel de estudios alto emplean de manera consciente estrategias de acomodación basadas en la atenuación para buscar el acercamiento con sus interlocutores en todas las funciones estudiadas.

Las estrategias de aproximación descritas por H. Giles, N. Coupland y J. Coupland en 1991 se ponen de manifiesto en los ejemplos de mecanismos de atenuación analizados en este trabajo. En casi todos los casos pueden considerarse ejemplos particulares de convergencia o acercamiento entre los hablantes que ejecutan procesos de acomodación a corto plazo en el interior de una misma comunidad de habla caracterizadas por mecanismos observables de variación diafásica (P. Trudgill, 1986). Como hemos comprobado, estos mecanismos suelen ser conscientes para los hablantes y, por tanto, se manifiestan por medio de marcadores lingüísticos (W. Labov, 1972). Tal y como expuso A. Bell en 1984, el hablante realiza un diseño de la audiencia y de los efectos que su discurso provoca en ella. Con las fórmulas de atenuación empleadas, persigue proyectar y acomodar su identidad a la de su interlocutor (R. B. Le Page y A. Tabouret-Keller, 1985) llegando a ajustar, incluso, su repertorio lingüístico (acomodación vertical. A. Foreman, 2003). Se trata, en definitiva, de evitar situaciones indeseadas que dañen su imagen o la de sus interlocutores y, en último extremo, reparen situaciones incómodas.

Nuestros datos podrían utilizarse de manera preliminar para explorar la relación entre la acomodación y la atenuación, al menos en situaciones comunicativas semiformales donde la relación entre interlocutores sea escasa o nula: la menor intensidad de las relaciones (conocidos y desconocidos *vs.* amigos) propicia un mayor esfuerzo de los interlocutores por acomodar sus enunciados dentro del mecanismo del acercamiento comunicativo que identifica al fenómeno de la atenuación. El uso de mecanismos que atenúan el impacto de los discursos puede interpretarse como el efecto de una

intención consciente por parte de los hablantes de acomodar sus intervenciones a las de sus interlocutores en la búsqueda de un acercamiento comunicativo que les haga sentir seguros a lo largo de la situación de entrevista que genera las interacciones analizadas.

Es cierto que los ejemplos usados en el presente trabajo suponen un análisis de casos, en el que se han buscado ejemplos que respondiesen a los fenómenos que se deseaba estudiar: atenuación-funciones-acomodación. Debe recordarse que en los estudios realizados hasta ahora sobre los corpus PRESEEA, prácticamente no hay atenuación con función de reparación y muy poca con función de prevención, que son aquellas en las que se enfoca más hacia “el otro”. Somos conscientes de que necesitaremos en el futuro ampliar la muestra para consolidar estos primeros hallazgos y afianzar definitivamente la relación avanzada en este trabajo entre atenuación y acomodación comunicativa, no solo en las funciones mitigadoras usadas por los hablantes del nivel de instrucción alto, sino también entre los integrantes de los niveles medio y básico. Esperamos poder corroborar esta y otras conjeturas pergeñadas en este trabajo en futuras investigaciones, cuando se amplíe la muestra y se analicen sujetos de los tres grupos de educación contemplados en el diseño del Proyecto PRESEEA-Málaga.

## REFERENCIAS

- ALBELDA MARCO, M. (2003): “Los actos del refuerzo de la imagen en la cortesía peninsular”, Bravo, D. (ed.), *Actas del Primer Coloquio del Programa EDICE. La perspectiva no etnocentrista de la cortesía, identidad socio-cultural de las comunidades hispanohablantes*, Estocolmo: Stockholms Universitet, pp. 298-305.
- ALBELDA MARCO, M. (2005): *La intensificación en el español coloquial*, Valencia: Universitat.
- ALBELDA MARCO, M. (2011): “Variación sociolingüística en las estrategias de atenuación del corpus PRESEEA-Valencia del sociolecto alto”, Cestero Mancera, A. M., Molina Martos, I. y Paredes García F. (comps.), *Documentos para el XVI Congreso Internacional de la ALFAL*, Alcalá de Henares: Servicio de Publicaciones. (También en Cestero Mancera, A. M., Molina Martos, I. y Paredes García F. (eds.), *La lengua, lugar de encuentro*. Actas del XVI Congreso Internacional de la ALFAL, Alcalá de Henares: Servicio de Publicaciones, pp. 1857-1866.
- ALBELDA MARCO, M. (2012): “Estudio sociolingüístico (piloto) de la atenuación en el corpus PRESEEA de Valencia”, Ridruejo Alonso, E. (coord.): *Tradición y progreso en la Lingüística General*, Valladolid: Universidad, pp. 7-28.
- ALBELDA MARCO, M. (2013): “La atenuación: tipos y estrategias”, Gómez Molina, J. R. (coord.), *El español de Valencia. Estudio sociolingüístico*, Frankfurt am Main: Peter Lang, pp. 315-343.
- ALBELDA MARCO, M. (2016): “Sobre la incidencia de la imagen en la atenuación pragmática”, *Revista internacional de Lingüística Iberoamericana*, 27, pp. 19-32.
- ALBELDA MARCO, M. (2018a): “¿Atenuación del compromiso del hablante?: el caso de los evidenciales por lo visto y se ve que”, *Rilce*, 34(3), pp. 1179-1214.
- ALBELDA MARCO, M. (2018b): “Variación sociolingüística de



- los mecanismos mitigadores: diferencias de uso en edad y sexo". *Cultura, Lenguaje y Representación*, 19, pp. 7-29.
- ALBELDA MARCO, M. & CESTERO MANCERA, A. M. (2011): "De nuevo, sobre los procedimientos de atenuación lingüística", *Español Actual*, 96, pp. 121-155.
- ALBELDA MARCO, M., BRIZ GÓMEZ, A. CESTERO MANCERA, A. M., KOTWICA, D. & VILLALBA IBÁÑEZ, C. (2014): "Ficha metodológica para el análisis pragmático de la atenuación en corpus discursivos del español", *Oralia*, 17, pp. 7-62.
- ALBELDA MARCO, M. & CESTERO MANCERA, A. M. (2020): "Estudio de variación en el uso de atenuación II: Microanálisis de secuencias discursivas, actos de habla y recursos atenuantes". *Revista Signos. Estudios de Lingüística*, 53(104), pp. 962-987. <https://doi.org/10.4067/S0718-09342020000300962>.
- ALBELDA MARCO, M., CESTERO MANCERA, A. M., GUERRERO GONZÁLEZ, S. & SAMPER HERNÁNDEZ, M. (2020): "Variación sociopragmática y geolocal en el uso de atenuación", *Lengua y Habla*, 24, pp. 1-53. <http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/lenguayhabla/article/view/16549>.
- AUER, P. & HINSKENS, F. (2005): "The Role of Inter-Personal Accommodation in a Theory of Language Change", Auer, P., Hinskens, F. y Kerswill, P. (eds.): *Dialect change. Convergence and Divergence in European Languages*, Cambridge: Cambridge University Press, pp. 335-357.
- ÁVILA MUÑOZ, A. M. & RODRÍGUEZ CRUCES, M. (2020): "Estudio de las funciones de la atenuación en hablantes de Málaga con nivel de instrucción alto. Aproximación sociolingüística", *Pragmática Sociocultural / Sociocultural Pragmatics*, 8(2), pp. 139-158. <https://doi.org/10.1515/so-prag-2020-0013>.
- BALLESTEROS MARTÍN, F. J. (2002): "Mecanismos de atenuación en español e inglés. Implicaciones pragmáticas de la cortesía", *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 11, Publicación en línea. (fecha de consulta, 26/03/2021).
- BELL, A. (1984): "Language style as audience design", *Language in Society*, 13(2), pp. 145-204. <https://doi.org/10.1017/S004740450001037X>.
- BRAVO, D. (1993): *La atenuación de las divergencias mediante la risa en negociaciones españolas y suecas*, Estocolmo: Publicaciones de la Universidad de Estocolmo.
- BRIZ GÓMEZ, A. (1995): "La atenuación en la conversación coloquial. Una categoría pragmática", Cortés Rodríguez, L. (ed.): *El español coloquial: actas del I Simposio sobre análisis del discurso oral*, Almería: Universidad de Almería, pp. 103-122.
- BRIZ GÓMEZ, A. (1998): *El español coloquial. Esbozo de pragmatología*, Barcelona: Ariel.
- BRIZ GÓMEZ, A. (2007): "Para un análisis semántico, pragmático y sociopragmático de la cortesía atenuadora en España y América", *Lingüística Española Actual*, 29(1), pp. 5-40.
- BRIZ GÓMEZ, A. & ALBELDA MARCO, M. (2013): "Una propuesta teórica y metodológica para el análisis de la atenuación lingüística en español y portugués. La base de un proyecto (ES.POR.ATENUACIÓN)", *Onomazein: Revista de lingüística, filología y traducción de la Pontificia Universidad Católica de Chile*, 28, pp. 288-319.
- CAFFI, C. (2007): *Mitigation*, Oxford: Elsevier.
- CESTERO MANCERA, A. M. (2011): "Estudio sociolingüístico de la

- atenuación en el corpus PRE-SEEA-Madrid”, Cestero Mancera, A. M., Molina Martos, I. y Paredes García F. (eds.): *La lengua, lugar de encuentro. Actas del XVI Congreso Internacional de la ALFAL*, Alcalá de Henares: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá, pp. 1897-1906. (También en Cestero Mancera, A. M., Molina Martos, I. y Paredes García F. (eds.), *La lengua, lugar de encuentro. Actas del XVI Congreso Internacional de la ALFAL*, Alcalá de Henares: Servicio de Publicaciones, pp. 1897-1906.
- CESTERO MANCERA, A. M. (2012a): “El proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y América”, *Español Actual*, 98, pp. 227-234.
- CESTERO MANCERA, A. M. (2012b): “Recursos lingüísticos de atenuación en el habla de Madrid. Estudio sociopragmático”, Jiménez Juliá, T., López Meirama, B., Vázquez Rozas, V. y Veiga, A. (eds.), *Cum corde et in nova grammatica. Estudios ofrecidos a Guillermo Rojo*, Santiago de Compostela: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Santiago de Compostela, pp. 233-246.
- CESTERO MANCERA, A. M. (2014a): “Comunicación no verbal y comunicación eficaz”, *ELUA*, 28, pp. 125-150. [http://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/48503/1/ELUA\\_28\\_05.pdf](http://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/48503/1/ELUA_28_05.pdf).
- CESTERO MANCERA, A. M. (2014b): “Estudio coordinado de la atenuación en el marco del PRESEEA: propuesta metodológica”. D. da Hora, J. Lopes Ribeiro y R. Marques de Luceña (org.), *Estudos Linguísticos e Filológicos. ANAIS. XVII Congresso Internacional Associação de Linguística y Filologia de América Latina* Joao Pessoa: ADALTECH-ALFAL, pp. 1-13.
- CESTERO MANCERA, A. M. (2015): “La atenuación lingüística en el habla de Madrid: un fenómeno sociopragmático variable”, Cestero Mancera, A. M., Molina Martos, I. y Paredes García F. (eds.): *Patrones sociolingüísticos de Madrid*, Berna: Peter Lang, pp. 365-412.
- CESTERO MANCERA, A. M. (2017): “La atenuación en el habla de Madrid: patrones sociopragmáticos”, *Rilce. Revista de Filología Hispánica*, 33(1), pp. 57-86.
- CESTERO MANCERA, A. M. (2020): “Uses and resources of mitigation, in contrast”, *Spanish in Context*, 17(2), pp. 362-383. <https://doi.org/10.1075/sic.00063.ces>.
- CESTERO MANCERA, A. M. & ALBELDA MARCO, M. (2012): “La atenuación lingüística como fenómeno variable”. *Oralia*, 15, pp. 77-124.
- CESTERO MANCERA, A. M. & RODRÍGUEZ ALFANO, L. (2014): *Análisis de la atenuación. Guía de estudio de la atenuación. Versión Julio-2008*. Disponible en: <http://preseea.linguas.net>.
- CESTERO MANCERA, A. M. & ALBELDA MARCO, M. (2020): “Estudio de variación en el uso de la atenuación I: Hacia una descripción de patrones dialectales y sociolectales de la atenuación en español”, *Revista Signos. Estudios de Lingüística*, 53, pp. 935-961. <https://doi.org/10.4067/S0718-09342020000300935>.
- COUPLAND, N. (1984): “Accommodation at work: Some phonological data and their implications”, *International Journal of the Sociology of Language*, 46, pp. 49-70.
- ESTELLES ARGUEDAS, M. & CABEDO NEBOT, A. (2017): “La atenuación fónica en entrevistas (proyecto PRESEEA) y en conversaciones (corpus Val.Es.Co): un estudio de campo”, *Lingüística en la Red. LinRed*, 15, pp. 1-16.
- FOREMAN, A. (2003): *Pretending to*

- be someone you're not: A study of second dialect acquisition in Australia*, Australia: Monash University dissertation.
- FRASER, B. (1990): "Conversational mitigation", *Journal of Pragmatics*, 4, pp. 341-350.
- GILES, H., COUPLAND, N., & COUPLAND, J. (1991): "Accommodation theory: Communication, context, and consequence", Giles, H., Coupland, J. y Coupland, N. (eds.): *Studies in emotion and social interaction. Contexts of accommodation: Developments in applied sociolinguistics*, Cambridge: Cambridge University Press, pp. 1-68.
- GILES, H., TAYLOR, D. & BOURHIS, R. (1973): "Towards a theory of interpersonal accommodation through language: Some Canadian data", *Language in Society*, 2(2), pp. 177-192.
- GILES, H. & SMITH, P. (1979): "Accommodation Theory: Optimal Levels of Convergence", Giles, H., St. Clair, R. N. (eds.). *Language and Social Psychology*, Baltimore: Basil Blackwell, pp. 45-65.
- GILES, H., DONALD, T. & BOURHIS, R. Y. (1973): "Towards a theory of interpersonal accommodation through speech: Some Canadian data", *Language in Society*, 2, pp. 177-192.
- GUERRERO GONZÁLEZ, S., GAJARDO MOLLER, C., GONZÁLEZ RIFO, J. & REYES O'RYAN, A. (2020): "«Lo que pasa es que la política se ha puesto farandulera»: justificaciones atenuantes de aserciones de opinión en el corpus PRESEEA de Santiago de Chile". *Literatura y Lingüística*, 42, pp. 247-263.
- HAVERKATE, H. (2004): "El análisis de la cortesía comunicativa, categorización pragmalingüística de la cultura española", Bravo, D. y Briz Gómez, A. (eds.), *Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de cortesía en español*, Barcelona: Ariel, pp. 55-65.
- JONES, E., GALLOIS, C. & BARKER, M. (1999): "Strategies of Accommodation: Development of a Coding System for Conversational Interaction", *Journal of Language and Social Psychology*, 18(2), pp. 123-152.